

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 70 (1973)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pour la mise en hivernage . . .

L'incomparable Candi de nourrissage au pur Miel du Pays

Livable sur :

Cadres corps D-B,  
D-T env. 4,300 kg

Cadres Hausse D-B,  
D-T env. 2,300 kg

Cadres corps suisse  
(Burki) env. 3,500 kg

En cartons pour ruches  
Dadant env. 1 kg

En cartons pour ruches  
Suisse env. 1 kg

En blocs ronds pour  
Lienher 0,300 kg

## En automne :

MIELO-CANDI, pour un nourrissage d'hiver simplifié, rapide, **en une seule fois**, sans pillage. Par son action stimulante de longue durée, MIELO CANDI développe des bataillons de jeunes abeilles, condition essentielle d'un parfait hivernage.

**EMPLOI :** Pour la plupart des colonies, 2 grands cadres de Candi placés **derrière les partitions** suffisent pour l'hivernage. (Colonies à sec, donner 3 cadres.)

**Hors saison**, soit de mi-septembre à fin mars, placer les cadres de Candi **à l'intérieur** des partitions.

**Le Candi en cartons** peut être placé dans les bassins ou derrière les partitions ; pour les ruches Suisses (Burki), sur les cadres ou derrière la fenêtre.

## Prix :

Kg.	1	20	50	100
Fr.	4.30	4.20	4.10	4.—

---

10 kg. de MIELO-CANDI = 17 kg. de sirop d'hivernage. A conserver dans un local sec.

---

## ETS RITHNER FRÈRES - Chili 29 - 1870 MONTHEY (VS)

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture — Téléphone (025) 4 21 54



**Les abeilles ne piquent plus**  
Vareuse «**Hermetic**» ensemble couvrant tête, nuque, bras, mains et corps jusqu'à la ceinture (voile grillage de verre ; élastique à la taille). **Nouveaux gants spéciaux en cuir extrasouple.**  
Prix Fr. 38.—

Supplément pour pantalon serré à la taille et aux chevilles, complétant parfaitement l'ensemble «**Hermetic**».  
Prix Fr. 14.—

Tailles : normales et grandes  
Dépositaire pour la Suisse :  
**ETS RITHNER FRÈRES**  
1870 Monthey. Tél. 025/4 21 54

Entre l'avarice et la prodigalité qui sont deux vices, il y a une vertu : l'économie

*L'imprimé de goût,  
toujours signé...*



Imprimerie  
Corbaz S.A.  
Montreux

Av. des Planches 22

Tél. (021) 62 47 62

# «La SANTÉ de L'ABEILLE»

BULLETIN TRIMESTRIEL

## **TRAITE TOUTES LES QUESTIONS CONCERNANT :**

la lutte contre les maladies des abeilles  
les organisations sanitaires  
la sélection  
la législation, etc.

## **LES APICULTEURS SOUCIEUX DE LA SANTÉ DE LEURS COLONIES SE DOIVENT DE LIRE :**

### **« LA SANTÉ DE L'ABEILLE »**

*publiée sous l'égide de la Fédération nationale des organisations  
sanitaires apicoles départementales*

Abonnements : France Fr. 9.— ; étranger Fr. 11.—.  
CCP Paris 12 493 53.

« La Santé de l'Abeille » : siège social et secrétariat : 149, rue de  
Bercy, 75 579 - PARIS - CEDEX 12.

Responsable : M. Bayle, Les Pilles, 26 110 - Nyons.

Une bonne nouvelle ! Maintenant vous pouvez avoir

## **NOVITAL**

une solution de sucre inverti, préparée selon une recette spéciale,  
enrichie par l'apport d'oligo-éléments, d'acides organiques, de substan-  
ces aromatiques végétales et autres éléments de haute valeur.

Une adjonction de 10 % de NOVITAL à l'eau sucrée de l'alimentation  
complémentaire d'automne, dès le mois d'août, fortifiera et vivifiera vos  
colonies d'abeilles. Un nombre bien supérieur d'abeilles saines passe-  
ront le cap de l'hiver. Les colonies se développeront mieux et plus vite  
au premier printemps et elles seront en pleine forme au moment de la  
floraison.

NOVITAL est un produit naturel contenant plus de 25 éléments reconsti-  
tuants.

Livable en bidons de 12,5 kg. Prix Fr. 3.10 le kg. + Fr. 2.50 dépôt.

A partir de 10 bidons, prix spécial.

Otto Müller,  
fabricant,  
6210 **Sursee**.  
Tél. (045) 21 18 06.

Rudolf Staub,  
dép. pour la Suisse romande,  
av. de Bussy 33,  
1510 **Moudon**.  
Tél. (021) 95 14 54,  
évent. (024) 5 14 67.